

إعلان تحذيري

صادر عن

اللجنة الوطنية لمواجهة غسل الأموال
بشأن التحويلات المالية

تتطلب اللجنة الوطنية لمواجهة غسل الأموال، بالمواطنين والمقيمين على أرض الدولة توخي الحيطة والحذر عند تحويل الأموال النقدية خارج الدولة أو استلام الأموال النقدية من الخارج، وملاحظة على وجه الخصوص، ما يلي:

1- عدم تحويل الأموال إلى أشخاص غير معروفين متواجدين خارج الدولة، خصوصاً المتواجدين في بعض دول أوروبا وأمريكا الشمالية، وذلك لتجنب المساءلة في حالة قيام المحول بإفعال مخالفة للقانون أو اسفلال أموال من الحساب المحوّل إليه لأغراض غير مشروعة حتى وإن تم ذلك بالفعل بعد سنوات عديدة من تاريخ التحويل وهذا ينطبق على المؤسسات غير المرموقة أيضاً.

2- عدم استلام أموال محوطة في الحساب أو تسحب نقداً من أشخاص غير معروفين متواجدين خارج الدولة (أو مؤسسات غير مرموقة)، خصوصاً إذا كان التحويل لتسليم المبلغ إلى شخص آخر، وذلك لتجنب المساءلة في حالة قيام المحول بفعل مخالفة للقانون أو كون الأموال المحوطة أموال مغسولة مستمدة من مصادر غير مشروعة.

3- عند تشغيل حسابات المنشآت التجارية يفضل أن يكون حق التوقيع على الشيكات والخصم من الحساب بيد المالك أو الملاك (في حالة الشركات)، وإذا كان لا بد من تحويل المدير المسؤول أو المدراء، فيجب مطالبتهم بالتقارير الدورية عن تصرفاتهم وخصوصاً فيما يتعلق بالتعاملات المالية للشركة من الأطراف الأخرى، لأن تحويل الأموال إلى أطراف ترتكب فعلة مخالفة للقانون أو استلام الأموال من تلك الأطراف سيعرض المالك (أو الملاك) للمساءلة.

4- في حالة تحويل الأموال لغرض الاستثمار، يجب الاحتفاظ بكافة الوثائق والشهادات لبرهنة، في حالة الضرورة، للسلطات المعنية في بلد الاستثمار أن الأموال متأتية من مصادر مشروعة وأنها لا تستثمر لصالح أطراف مطلوبة للعدالة.

٥- عند استلامكم طلب للمساعدة المالية من خارج الدولة، يفضّل إرسال المبلغ الذي تنوون المساعدة به (التبرع به) عن طريق جمعية الهلال الأحمر الإماراتية، أو أية جمعية خيرية رسمية مع إرفاق أوراق الطلب، ليتم توصيل المبلغ بمعرفة هذه الجهات الرسمية لتجنب الإشكالات التي أنتم في غنى عنها.

٦- في حالة تحويل الأموال لغرض سداد قيم بضائع مشتراة من خارج الدولة، يجب مراعاة عدم تحويل الأموال بأسم شخص أو طرف غير الطرف البائع والتأكد من أن الدفاعة الخاصة بالبضائع المستوردة مكتملة وتحتوي على الوصف الكامل للبضاعة والكميات؛ ويجب مراعاة أن بعض الدول المنتجة للبضائع المستوردة إلى دولة الإمارات تطبق نظام مراقبة صارم لمنع تحويل أموال بنقد مبلغاً قيمة البضائع المستوردة لكي لا تستخدم الجزء الفائض لأغراض غير مشروعة؛ وفي تلك الحالة سيتعرض المحول للمساءلة ولو بعد عدة سنوات من تاريخ التحويل.

٧- في حالة فتح الاعتمادات المستندية للاستيراد من خارج الدولة، يجب مراعاة فتح هذه الاعتمادات لصالح الأطراف المستوردة لا غير والتأكد من أن الدفائق الخاصة بالبضائع المستوردة مكتملة وتحتوي على الوصف الكامل للبضاعة والكميات؛ ويجب مراعاة أن بعض الدول المنتجة للبضائع المستوردة إلى دولة الإمارات تطبق نظام مراقبة صارم على الاعتمادات المستندية لمنع تحويل أموال عن طريق تلك الاعتمادات، بنقد مبلغاً قيمة البضائع المستوردة لكي لا تستخدم الجزء الفائض لأغراض غير مشروعة؛ وفي تلك الحالة سيتعرض فاتح الاعتماد للمساءلة ولو بعد عدة سنوات من تاريخ فتح الاعتماد.

يرجى من الجميع الوعي بهذه الأمور وعدم تحويل الأموال أو الاستثمارات أو التبرع مباشرة إذا تم تكن هناك حاجة ملحة، والوعي أيضاً إلى أن بعض الدولة تطبق أنظمة مراقبة صارمة على الأموال العابرة للحدود.

اللجنة الوطنية لمواجهة غسل الأموال

Cautionary Notice
Issued by
The National Committee
for Anti-Money Laundering
Regarding Financial Remittances

The National Committee for Anti-Money Laundering advises both nationals and residents to exercise prudence while transferring cash funds abroad or while receiving cash funds from abroad, and to particularly observe the following:

1. Not to receive any funds from unknown persons, living outside the country, particularly those who live in some European countries and North America, in order to avoid being questioned/interrogated in case the beneficiaries carried out any illegal activities or misused the funds of the receiving account for illegal purposes, even if such activities took place after many years of the transfer date. This also applies to reputable institutions.
2. Not to receive funds transferred to the account or funds to be withdrawn in cash from unknown persons outside the country (or from unreputable institutions, particularly if the transferred amount must be handed to another person, in order to avoid being questioned/interrogated if the transferors carried out an illegal activity
3. or if the transferred funds had emanated from illegal sources.
4. While operating accounts of commercial establishments, it is preferable that the signatory right on cheques and debiting from

account is in the hands of the owner/owners (in case of companies). If there is need to authorise the manger(s) in charge, they should be requested to submit periodical reports about their activities, particularly with regard to financial dealings of the company with other parities, because transferring funds to parties which may carry out illegal activities, or receiving funds form such parties, may expose the owner (or owners) to being questioned/interrogated.

5. In the event of transferring money for the purpose of investment, all documents and documentary evidence should be maintained in order to prove, if necessary, to the concerned authorities in the concerned country that the funds emanate from lawful sources and that these (funds) are now invested on behalf of parties who are wanted for justice.
6. When you receive a request for financial assistance form outside the country, it is advisable that the said amount (the donation) be sent through The Emirate red Crescent Organisation, or any other official charitable organisation, by attaching the request documents, in order to deliver the funds with the knowledge of such official entities in order to avoid any unnecessary awkward situations.
7. In case of transferring funds to repay the value of goods bought from abroad, you must ensure that funds are transferred ONLY in the name of the owner, NOT in any other name(s), and that all relevant documents relating to the goods are complete and contain the detailed description of the goods and their amounts. Consideration also should be given to the fact that some of the producing countries (of goods imported to the UAE) apply a strict monitoring system, in order to

prevent any transfer of funds exceeding the value of the imported goods, and which may be used for illegal purposes. In such a case, the transferor shall be subject to questioning even after years from date of transfer.

8. In case of opening documentary letters of credit to import from abroad, consideration must be given that these are opened ONLY in favour of the exporting parties, ensuring that all documents, relating to the imported goods, are complete and contain detailed description of merchandize and amounts. Consideration must also be given to the fact that some of the producing countries (of goods imported to the UAE) apply a strict monitoring system regarding documentary credit, in order to prevent the transfer of funds through such instruments, whose amounts exceed the value of imported goods, so as not to use the excess funds for illegal purposes. In such a case, the opener of the documentary credit shall be subject to being questioned/interrogated, even many years after date of opening documentary credit.

You are kindly requested to be aware of the above matters and to refrain from directly transferring funds or investments or donations, if there is no urgent need to do so. You should also be aware that some countries apply very strict systems regarding cross-border funds.

* * * * *

HA/gm

1383-2001